# 紀念司徒志芳服務獎 中華會館即接受報名

（雲訊）溫哥華中華會館為紀念司徒志芳女士，對華人社區之卓越貢獻，於一九八五年三月十二日成立「紀念司徒志芳服務基金會」，由一九八六年起，每年頒發兩項獎金，各壹千元給予對華人社區有特殊貢獻之個人及社團各一。

凡任何人仕或社團在教育、多元文化、民權、社區服務、表演藝術，美術或其他有利於華人社區之服務工作，有特殊貢獻者，均可提名領獎。該兩項獎金將於每年一月十五日前公開接受提名申請，受提名者必須是加籍公民及卑詩省居民，在卑詩省內對華人社區有特殊貢獻及自願接受提名。

由中華會館選派之評選組，於評選後交由中華會館理事會作最後決定，但中華會館理事會保留權利於任何年份內不頒發該兩項獎金，凡中華會館理事、職員及評選組成員均不得接受提名。

被選得獎者於每年農曆新年前公佈，並於新春謝會上頒發，提名申請表格在中華會館派發，地址：溫哥華埠片打東街一〇八號三樓。V6A 1T3 電話：六八一・一九二三。

## 雲諮詢服務會遷新地址辦公

（雲訊）雲埠諮詢服務會，前身是大雲哥華諮詢委託服務會，現已遷新址繼續辦公。新會址為雲埠緬街三一〇二號傳統大廈二〇二室，電話查詢，分多部份：

諮詢委託（六〇四）八七五・六三八一，日間托兒：（六〇四）八七五・六四五一，耆英房：（六〇四）八七五・六四八一，商業專線（六〇四）八七五・六四三一。

該會成立，為服務，已有卅多年，傳統大廈，定期於十二月十二日星期四下午四時至八時，舉行開放日，歡迎各界人士前往參觀。

## 雲美術院舉辦意名畫家個展

（雲訊）雲埠美術院自今年十一月廿九日至明年一九八六年一月十九日，主辦意大利名畫家喬魯拉奧北奧林妮畫展。此次畫展由法國里昂博物館負責策劃，展出作品五十幀以上。包括素描、繪畫、雕刻、攝影等，亦陳列大量該位名畫家的名著及目錄。他於過去廿四年來，一直擔任美術方面工作。此次為他首次在北美舉行美術個展。此次畫展，由加拿大文化部撥款支持而舉行。

## 中華文化中心辦多個訓練班

（雲訊）中華文化中心舉辦兒童合唱訓練班，兒童戲劇樂理班，兒童戲劇演技班以輕鬆有趣的學習方式鼓勵及幫助兒童培養對音樂及演戲的興趣。

凡年滿七至十四歲男女兒童均可參加。中英文並用，各班學習時間及課程內容如下：

一、基本演技學習班：兒童藉遊戲方式學習人物角色的塑造，並將日常的處境及感情表現在戲劇的幻想世界裡，旨在培養兒童的創作及構思力。

開課日期：一九八六年一月十二日（星期日）上課時間：下午一時半至二時十五分。全期學費：會員三十八元，非會員四十元（為期十六週）

二、兒童合唱訓練班：學習基本歌唱技巧及集體歌唱之合作，將選唱中西古典及流行樂曲。並有機會在節日及慶會中表演。

開課日期：一九八六年一月十二日（星期日）下午二時半至三時十五分。全期學費：會員二十三元，非會員二十五元（為期十六週）。

三、基本樂理班：基本樂理訓練，讀譜常識，給有志繼續學習音樂或彈奏樂器之學生良好的音樂基礎。開課日期：一九八六年一月十二日（星期日）下午三時半至四時十五分，全期學費：會員三十八元，非會員四十元（為期十六週）為優待那些同時選讀三科之學生，三科費用合共只收七十元。

## 聯邦省府擬款支持傳統節慶

（域多利訊）加聯邦內政多元文化部長奧杜佐連尼基，與卑詩省府秘書兼卑詩省政府服務廳長詹士查博聯合宣佈，明年一九八六年第十二屆加拿大傳統節慶會，將在雲埠舉行，適值一九八六年世界博覽會舉行，意義更為重大。

兩級政府首長，簽訂協約，聯邦政府撥款三十萬元，卑詩省府撥款七萬五千元。

## 泰佛教會慶祝佛誕

（雲訊）十二月二十日（星期五），適逢農曆十一月初九，是「四面佛誕」，為了慶祝泰國佛教會特別從泰國請了一批佛牌到此間，並於「四面佛誕」之日，贈施給與前來拜佛之有緣人士。數量有限，送完即止。

又該會係逢星期四，五，六，日，與及舊曆初一，十五開放。時間上午十一時至下午五時。

# 市政園地

市政府昨天開會，總結一年來的成績及展望將來，市長哈葛指出：雲高華與其他城市比較幸運，雖然雲高華同樣受到經濟不景氣的影響，但是雲高華仍能保持最高信用，在經濟上來說是非常重要的，另外在城市的服務方面均能保持發展、地稅等方面都有控制性的增長，雲高華市亦沒有如其他城市一樣大量裁減人員。

△甘比橋經於本月八日開始通車，估計該項工程節省開支達八百多萬元。

△世界博覽會結束之後，加拿大館大會堂將會是歸屬雲高華市建築物之一，卑詩中心的發展亦進行得非常順利，再過幾個月，市府將有經濟發展的報告，集中研究博覽會結束後，雲高華市的經濟如何發展，對旅遊業如何改進，吸引更多遊客，及市政府服務方面如何跟隨旅遊業的要求來提高。

△展望雲高華市發展成為金融中心，與及科技中心等等。

△市府今年曾訪問了太平洋區域國家，希望將來對發展貿易方面有更大的成就。

△在和平運動方面，雲高華市一直在此方面發展得非常成功。

△八六年將會注重博覽會方面的工作，希望能做得成功，令到世界人士到來雲高華均留有好印象，並在雲埠百週年紀念舉行盛大慶祝。

△交通方面，市政府將盡力想辦法改善，增加交通的暢通。

△今年十月，市政府成立了一個市政府服務專員，昨天開會時介紹了該位專員米高先生與各位認識，專員的職責是對製造商、建築商、代理商、普通商人及專業人士進行幫助辦理領牌照或市府許可證，希望市民能獲得簡單快捷的服務。因此，市民如有需要，可向米高先生求助。電話是：八七三—七一四五。

△人力廳廳長對救濟金方面有新措施，要求市府向省政府呼籲，目前救濟金的補助是不足的，目前本省有三萬七千人靠救濟金生存的，而救濟金三年來沒有提高過，在此段時間，生活指數增加了百分之十五，因此令到依靠政府救濟金生活的人士，未能解決生活，而要到糧食銀行排隊取食物。

△華埠被省政府指定為歷史區之一，最近市的策劃部門，指出在中山公園西便的兩座樓宇，（以前是貨倉及工廠）是沒有歷史價值的，因此希望在博覽會結束後拆建，以配合華埠的色彩。

△市府通過一個新的商場的興建，將來會在地底接連太平洋商場在一起，並有架空橋相連，但仍有很多建設上的問題待解決。

△商業牌照費用，明年開始將會增加百份之四點三，船屋需要地方停泊，其牌照費將增加百份之六點一，水費將增加百份之十。

△市府並通過明年開始有人力車在市面通行。


納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
love & white travel
加拿大 澳新
來回港台及東南亞 接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
編新五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
歐洲蒙華旅遊團 $2160加幣
・暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河。
・華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚餐。
・可提前出發，可延期回程。
韓、港、台精選遊 $1298加幣
＊暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，彰化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
＊包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
＊代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
＊全程九日，可延期回程，機票一年有效。
＊出發日期：六月廿四日・七月廿九日 八月十九日・九月十六日・十月四日 十月廿八日・十二月廿一日・一九八六年一月廿七日。
中國歡樂假期 直接中國批准・華人領隊
精華遊 全程十六天（在中國十四天） $2580・00
香港① 廣州① 北京② 西安③ 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：四月十三日 五月十一日 六月十五日 七月十三日 八月十日 九月十四日 十月十二日 十一月九日
豪華遊 全程二十天（在中國十七天） $2780・00
香港② 廣州① 北京④ 南京② 鎮江① 無錫① 蘇州① 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
五月四日 六月一日 六月廿九日 八月三日 八月廿一日 九月廿九日 十一月二日
絲綢之路 全程二十四天（在中國二十一天） $3150・00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①
四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日



雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗港式風味食品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮



旅遊南中國
我們特別為已去過中國，但又想往華南各地作更多觀光的遊客，舉辦一個華南專程旅行團・在一九八六年五月六日出發・
全程22天・暢遊：廣州、重慶、成都、昆明、桂林及香港・收費$3400元
詳情請電 LANCIA TRAVEL
3671 W.4th.AVE.VAN.
731-5355



開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
聖誕節農曆年旅行團
◎日本・香港・中國海陸空十四天遊 $1688起
◎中國十八天遊 $2388 起
◎日本本州七日遊 $1290 起
◎加州迪斯尼樂園十日遊 $378 起
◎開心假期（逢週六出發）包來回香港機票・香港住宿六晚一流酒店及接送 $1188 起 專辦及代訂
◎中國開心遊旅行團七日至廿四日 $1720 起 包來回香港機票，天天出發，任君選擇。
◎世界各地機票及各國簽証。
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽証
溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室・
PHONE: 604-685-9366



達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（編奕奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・週六：早上十時至二時・



英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD・
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
＊ 香港來回特價加幣 $798 小童半價
＊ 東京・迪士尼六日豪華團 $1438
出發日期：十月一日及十月十二日
＊ 中國遊：十八日 $2688
北京・西安・重慶・城都・昆明・廣州
十一月五日出發
＊國內機票大減價來回：
卡加利 FR$118 點慢頓 $138 沙省 $158
舊振打 $178 溫尼辟 $198
多倫多・滿地可・渥太華 $268
紐約・波士頓 $358
三藩市 $179 羅省 $199 檀香山$349
＊ 李嫩團 FR$199 拉斯維加斯團 FR$289
＊迪士尼巴士團 ＊ 三藩市或羅省飛機團每日出發
歡迎查詢・
※代售旅行保險， ※代辦旅遊証件・



女皇旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688-7886（中華文化中心新區二樓）
電話：六八八—七八八六
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。



太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。



黃堃俠旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
電話 (604)684-2381
特價香港來回機票 $880
香港來回機票酒店三晚 $1118
暢遊中國16日・一・二・三月旅行團$2500
新鋪招租喜士定二七五東四五〇.
至二千方尺
請電黃立錚公証人・



快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
＊農曆新年回港賀歲遊
由一月至二月（包括機場至酒店單程接送）
香港來回機票 加 六晚豪華酒店（雙人房）$1175
（一年期有效機票，住宿新世界或假日酒店，免費奉送十萬元飛平安行保險）
＊香港來回特價機票 $865起
＊迪士尼樂園三藩市十日遊
由$378起至$538
出發日期：十二月廿一日，華人帶隊
溫哥華華埠片打東街，125號
電話：(604) 669・4165



美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
☆ 代理國內及世界各大航空公司機票
☆ 專辦中國及世界各國旅行團
☆ RENO 七日遊特價優待
☆ 專人為您悉心安排一切旅行探親移民或商業考察。
中華人民共和國駐溫哥華總領事館同意代辦簽證・
詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午六時



CATHAY PACIFIC
The Swire Group
乘坐國泰航空公司班機
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)・廣州(2)・桂林(2)・杭州(2)・上海(2)・蘇州(2)・南京(2)・北京(4)・廣州(1)
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價・）
・由經驗領隊丘錫琛先生
・全部一流酒店：香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
・在香港包兩餐・在中國包三餐膳食
・在香港期間，每日均有旅遊節目
★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威夷及羅省・
・出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
・代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
・機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)